

## NIEDERSCHRIFT

### über die 37. Sitzung des Stadtrates (Öffentlicher Teil)

**Datum:** Donnerstag, 29.11.2007  
**Ort:** Rathaus, Ratssaal, Dresdner Str. 47  
**Beginn:** 18:30 Uhr  
**Ende** 21:00 Uhr

#### Anwesenheitsliste:

##### Vorsitzender

Herr Michael Jacobs

##### Mitglied

Herr Norbert Bläsner  
Herr Volker Bräunsdorf  
Herr Uwe Dreßler  
Herr Hans-Jürgen Evers  
Frau Grit Gärtner  
Herr Lutz Grahl  
Herr Werner Janke  
Herr Uwe Koch  
Herr Reno König  
Herr Kuhl, Uwe  
Herr Matthias Leonhardt  
Herr Peter Mildner  
Herr Wolfgang Neumann  
Frau Hanka Reißmann  
Herr Mike Schönfeld  
Herr Michael Schürer  
Herr Mirko Tillack  
Herr Heinz Walter  
Frau Rosemarie Wolf  
Herr Steffen Wolf

##### Verwaltung

Frau Christine Augustin  
Herr Jens Neugebauer  
Herr Jürgen Opitz  
Herr Gert Ullrich  
Herr Torsten Walther

#### Abwesend:

##### Mitglied

Frau Antje Ehnert  
Herr Peter Kettler

privat verhindert  
krank

## Öffentlicher Teil

### **TOP 1. Eröffnung der Sitzung**

Der Bürgermeister eröffnete die 37. Sitzung des Stadtrates und begrüßte die Anwesenden. Er stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und die Beschlussfähigkeit mit 20 (von 23) anwesenden Stadträten fest.

Eine Befangenheit von Stadträten liegt nicht vor.

Für die Mitunterzeichnung der Niederschrift wurden festgelegt:

- Herr Stadtrat Evers
- Herr Stadtrat Leonhardt

Die Tagesordnung wurde von den Mitgliedern des Stadtrates einstimmig bestätigt.

Zu Beginn der Stadtratssitzung gratuliert der Bürgermeister dem Schüler Georg Wiesner als Gewinner und der Schülerin Eva Lamm zur Gewinnerin eines Sonderpreises des diesjährigen Wettbewerbes zur Gestaltung der traditionellen Weihnachtskarte.

Beschluss:

### **TOP 2. Einwohnerfragestunde**

Die vorgebrachten Meinungen von Bürgern zum TOP 14 (Staatsstraße S 172 – Ortsumgehung Dresden-Großluga) verweist der Bürgermeister zur Diskussion zur entsprechenden Vorlage.

Beschluss:

### **TOP 3. Verpflichtung von Stadtrat Kuhl sowie Verpflichtung auf das Datengeheimnis**

Der Bürgermeister nimmt die Verpflichtung von Herrn Uwe Kuhl zum neuen Stadtrat der Stadt Heidenau vor.

(20 + 1)

**TOP 4. Wahl des Bürgermeisters  
- Festlegung Wahltag**

**124/2007**

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, gem. § 39 Abs. 1 Kommunalwahlgesetz (KomWG) die Wahl des Bürgermeisters am 08. Juni 2008 und etwaige Neuwahl am 22. Juni 2008 durchzuführen.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	21
NEIN-Stimmen	0
Enthaltungen	0

einstimmig beschlossen

**TOP 5. Sitzungstermine des Stadtrates und seiner  
Ausschüsse 2008**

**127/2007**

Beschluss:

Die regelmäßigen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse finden im Kalenderjahr 2008 gemäß beigefügter Terminübersicht (Anlage 127/2007-1) statt.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, wegen Zweckmäßigkeit die Sitzungstermine u. Sitzungsorte abändern zu können.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	21
NEIN-Stimmen	0
Enthaltungen	0

einstimmig beschlossen

**TOP 6. Einwohnerversammlung 2008**

**126/2007**

Beschluss:

Die Einwohnerversammlung der Stadt Heidenau gemäß § 22 Abs. 1 SächsGemO findet

- am Dienstag, 04.03.2008 um 19.00 Uhr

in der Aula der Mittelschule „J. W. v. Goethe“, Ernst-Thälmann-Str. 22, statt.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	21
NEIN-Stimmen	0
Enthaltungen	0

einstimmig beschlossen

**TOP 7. Einwendungen zur Haushaltssatzung 2008 mit Haushaltsplan gemäß § 76 Abs. 1 Satz 2 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) 157/2007**

Beschluss:

Der Stadtrat nimmt zur Kenntnis, dass keine Einwendungen gemäß § 76 Abs.1 Satz 2 der SächsGemO zur Haushaltssatzung mit dem Haushaltsplan für das Jahr 2008 eingegangen sind.

Abstimmungsergebnis:

zur Kenntnis genommen

**TOP 8. Haushaltssatzung mit Haushaltsplan für das Jahr 2008 128/2007**

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt die Haushaltssatzung mit Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2008 gem. Anlage.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	20
NEIN-Stimmen	1
Enthaltungen	0

mehrheitlich zugestimmt

**TOP 9. Jahresrechnung 2006 - Schlussbericht des Rechnungsprüfungsamtes 129/2007**

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau nimmt den Schlussbericht über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2006 und die Stellungnahme der Verwaltung dazu gem. Anlagen 129/2007-1 und 129/2007-2 zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

zur Kenntnis genommen

**TOP 10. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2006 130/2007  
gemäß § 88 Abs. 3 der Gemeindeordnung des  
Freistaates Sachsen**

Beschluss:

Die Jahresrechnung 2006 der Stadt Heidenau wird durch den Stadtrat der Stadt Heidenau gemäß Bericht zur Jahresrechnung 2006 vom 29. Mai 2007 mit Einnahmen und Ausgaben von je

Verwaltungshaushalt	26.695.011,10 EUR
Vermögenshaushalt	10.926.770,80 EUR
Gesamthaushalt	37.621.781,90 EUR
sowie einer Zuführung an die Allgemeine Rücklage von 2.617.408,28 EUR	

festgestellt.

Im Verwaltungshaushalt werden  
Haushaltsausgabereste in Höhe von 301.430,36 EUR  
übertragen.

Im Vermögenshaushalt werden  
Haushaltseinnahmereste in Höhe von 2.058.941,06 EUR und  
Haushaltsausgabereste in Höhe von 5.029.712,05 EUR  
übertragen.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	20
NEIN-Stimmen	1
Enthaltungen	0

mehrheitlich zugestimmt

**TOP 11. Verhängung von Haushaltssperren im Rahmen des 132/2007  
Haushaltsvollzuges 2007**

Beschluss:

Der Stadtrat nimmt die im Rahmen des Haushaltsvollzuges 2007 durch die Kämmerin verhängten Haushaltssperren auf den Haushaltsstellen

1.0630.6550.00 Gebäudeverwaltung, Energiekonzept  
in Höhe von 6.244,30 €

2.1310.9350.01.001 Freiwillige Feuerwehr, Rettungsgeräte / -fahrzeuge  
in Höhe von 5.000,00 € und

2.4540.9350.00.001 Tagespflege, Erwerb beweglicher Sachen  
in Höhe von 2.454,00€

zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

zur Kenntnis genommen

**TOP 12. Information zum Einsatz von Zinssicherungsinstrumenten im Haushaltsjahr 2006 133/2007**

Beschluss:

Der Stadtrat nimmt den Einsatz von Zinssicherungsinstrumenten und deren Auswirkungen im Haushaltsjahr 2006 zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

zur Kenntnis genommen

**TOP 13. Nutzungsänderung des Objektes Ernst-Thälmann-Str. 21 135/2007  
- Stellungnahme der Gemeinde**

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, dem Bauantrag nach § 68 Sächsische Bauordnung (SächsBO) zur

Nutzungsänderung des Objekts Ernst-Thälmann-Straße 21;  
01809 Heidenau;  
Flurstücke Nr. 2 d, 21/1; Gemarkung Mügeln

das Einvernehmen der Gemeinde nach § 145 Abs. 1 S. 2 Baugesetzbuch (BauGB) und § 36 BauGB sowie § 69 Abs. 1 SächsBO mit folgenden Auflagen zu erteilen.

1. Der Stellplatznachweis ist vollständig zu erbringen (Ausgleich des Defizits von einem Stellplatz).
2. Der Mühlgraben im Bereich des Objekts (Flurstücke Nr. 416 a, 416 b, 416 c, 416 d; Gemarkung Mügeln) ist in seiner potentiellen Wasserführungsfunktion zu sichern und bis zu einer möglichen Ertüchtigung abwasserfrei zu halten.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	19
NEIN-Stimmen	0
Enthaltungen	2

einstimmig beschlossen

**TOP 14. Staatsstraße S 172 - Ortsumgehung Dresden-Großluga 136/2007**  
**- Stellungnahme der Gemeinde**

Nach einer kontroversen Diskussion stellt Herr Stadtrat Wolf den Antrag, den Beschlusstext der Vorlage 136/2007 um einen Punkt 5 zu erweitern, der wie folgt lautet:

Das Straßenbauamt Meißen wird aufgefordert, zeitnah die Umverlegung der Staatsstraße S 172 durch das Stadtgebiet Heidenau zu realisieren.

Der Bürgermeister schlägt vor, diesen Antrag mit den Bezeichnungen der Vorzugsvarianten zu konkretisieren. Dies wird von Herrn Stadtrat Wolf bestätigt.

Damit kommt nun folgender Antrag zur Abstimmung:

Das Straßenbauamt Meißen wird aufgefordert, zeitnah die Umverlegung der Staatsstraße S 172 durch das Stadtgebiet Heidenau entsprechend Vorzugsvarianten 2.1 und 3.1 zu realisieren.

Abstimmungsergebnis zum Antrag von Herrn Wolf:

19 Ja-Stimmen  
1 Nein-Stimme  
1 Enthaltung

Damit ist dem Antrag zugestimmt worden und die nun folgende Abstimmung der Vorlage beinhaltet den zugefügten Punkt 5.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt unter Berücksichtigung der aktuellen verkehrsplanerischen und naturschutzrechtlichen Erkenntnisse bezüglich des Vorhabens Staatsstraße S 172 – Ortsumgehung Dresden-Großluga Folgendes:

1. Das Straßenbauamt Meißen-Dresden wird aufgefordert, zur Minderung der verkehrlichen und immissionsseitigen Belastungen insbesondere der Ortslage Heidenau-Gommern durch die heutige Bundesstraße B 172 die Planung einer möglichst siedlungsfernen Trassenführung der zukünftigen S 172, wie in der Anlage dargestellt, zügig fortzusetzen.
2. Das Straßenbauamt Meißen-Dresden wird aufgefordert, die Frage des vier- bzw. zweistreifigen Neubaus der Umverlegungstrasse der S 172 im Hinblick auf ausgewogene Verkehrs- und Immissionsentlastungen insbesondere in der Ortslage Heidenau-Gommern zeitnah zu klären.

3. Das Straßenbauamt Meißen-Dresden wird aufgefordert, die Frage der naturschutzbezogenen Realisierbarkeit des Neubaus der Umverlegungstrasse der S 172 auf den Stadtgebieten Dresden und Heidenau vor allem durch die frühzeitige und umfassende Einbindung der relevanten Umweltschutzbehörden und -verbände sowie kompetenter Rechtssachverständiger zeitnah zu klären.
4. Das Straßenbauamt Meißen-Dresden wird aufgefordert, die Planung der „Querspange Dresden-Sporbitz“, wie in der Anlage dargestellt, als Staatsstraße S 175 n auf dem Stadtgebiet Dresden mit unmittelbarer Anbindung an die Umverlegungstrasse der S 172 und als verlängerter Zubringer zur Autobahn A 17 - Anschlussstelle Heidenau vor allem zur weiträumig nachhaltigen Entlastung wohngepprägter Siedlungsbereiche von gewerblichen Verkehren zügig aufzunehmen.
5. Das Straßenbauamt Meißen wird aufgefordert, zeitnah die Umverlegung der Staatsstraße S 172 durch das Stadtgebiet Heidenau entsprechend Vorzugsvarianten 2.1 und 3.1 zu realisieren.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	21
JA-Stimmen	18
NEIN-Stimmen	1
Enthaltungen	2

mehrheitlich zugestimmt

**TOP 15. Trenn- und Steuerbauwerk Nord, Regen und Hochwasserpumpwerk und Entlastungskanal - Vergabe von Bauleistungen** **137/2007**

→ Herr Stadtrat König ab 20.30 Uhr abwesend. (19 + 1)

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau beschließt die Vergabe der Bauleistung Trenn- und Steuerbauwerk Nord, der Pumpenvorlage des Regen- und Hochwasserpumpwerkes Nord und des Entlastungskanals Nord gemäß Angebot vom 17.10.2007 an die Firma

Heinz Lange Bauunternehmen GmbH  
Ernst-Thälmann-Str. 16  
01458 Ottendorf-Okrilla

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	20
JA-Stimmen	19
NEIN-Stimmen	0
Enthaltungen	1

einstimmig beschlossen



**TOP 16. Trenn- und Steuerbauwerk Nord, Regen- und Hochwasserpumpwerk Nord - 1. BA - Vergabe von Planungsleistungen Tragwerksplanung LPH 4 bis 6 und 8 141/2007**

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau beschließt die Planungsleistungen für die Tragwerksplanung der abwassertechnischen Anlagen Trenn- und Steuerbauwerk Nord und Regen- und Hochwasserpumpwerk Nord - 1.BA an das Ingenieurbüro

ACI-AQUAPROJECT CONSULT Ingenieurgesellschaft mbH  
Gottfried-Keller-Str. 13  
01157 Dresden

zu vergeben.

Die Planungsleistungen umfassen dabei die Leistungsphasen 4 bis 6 und 8.

Abstimmungsergebnis:

Anwesend	20
JA-Stimmen	20
NEIN-Stimmen	0
Enthaltungen	0

einstimmig beschlossen

**TOP 17. Informationen, Anfragen und Anträge**

→ Herr Stadtrat König ab 20.35 Uhr anwesend. (20 + 1)

Herr Jacobs und Herr Opitz berichten über das aktuelle Stadt- und Baugeschehen und beantworten die Fragen der Stadträte.

Herr Jacobs informiert, das das Landratsamt Pirna mit Bescheid vom 15.11.2007 den Abschluss der überörtlichen Prüfung der Haushalts-, Kassen- und Rechnungsführung der Stadt Heidenau für die Jahresrechnungen der Haushaltsjahre 2000 bis 2005 bestätigt hat. Damit bestätigt die Rechtsaufsichtsbehörde, dass die überörtliche Prüfung zu keinen Feststellungen mit wesentlicher Bedeutung führte.

Frau Bartosch  
Schriftführer

Herr Jacobs  
Bürgermeister

Herr Evers  
Stadtrat

Herr Leonhardt  
Stadtrat